



Guía de Revisión de Traducción Bíblica

Doctrina de Escrituras; Misión; Familia

Timothy F. Neu, Ph.D.—Director
Tom Warren, D.Min—Escritor de contenido
John Hutchins, M.A.— Escritor de contenido
Tabitha Price, B.A.—Escritora de contenido y Editora

Diciembre 2020



ACCELERATING
BIBLE
TRANSLATION

Doctrina: Escritura— Inspirada Divinamente	3
2 Timoteo 3:14-17	4
Hebreos 4:12	6
2 Pedro 1:20-21	8
Doctrina: Misiones	9
Declaración Positiva:	10
Mateo 28:18-20	11
Actos 1:8	13
Romanos 10:13-15	15
Doctrina: La Familia Cristiana	17
Efesios 5:21-33	18
Efesios 6:1-4	22
1 Timoteo 5:1-4	24

Favor de leer el Manual de Uso antes de comenzar esta guía

Si usted tiene alguna pregunta o comentario acerca de esta guía, envíenos un correo

electrónico a:

translation_services@wycliffeassociates.org

Doctrina: Las Escrituras— Inspiradas Divinamente

Declaración Positiva:

Las Escrituras, también conocidas como "La Biblia", es la Palabra Sagrada de Dios escrita. Es una manera bien importante por la cual Dios se da a conocer.

Por más de 1,600 años, el Espíritu Santo inspiró a muchos autores humanos a escribir los mensajes de Dios con precisión.

La palabra de Dios es verdad en todo lo que enseña. Es confiable para enseñarle a las personas acerca de Dios, la salvación por medio de Jesús, y su plan final para la gloria futura. También, es una guía para que los Cristianos sepan cómo comportarse y glorifiquen a Dios con sus vidas.

El propósito de las Escrituras es sembrar la fe; corregir, reprovocar y fortalecer a los creyentes; equipar a los creyentes para buenas obras; y ayudar a los creyentes a entender quién es Dios.

2 Timoteo 3:14-17

Contexto: Este pasaje es de una carta que el Apóstol Pablo le escribió a Timoteo, el líder de la iglesia en Éfeso. Pablo había comenzado la iglesia y fue el mentor de Timoteo. Después, el dejó a Timoteo a cargo de la iglesia. En esta carta, el le da a Timoteo instrucciones y ánimo adicionales para su posición como líder de la iglesia en Éfeso.

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Sección de Resumen		
Resuma este pasaje	<input type="checkbox"/> Pablo dijo que Timoteo debía continuar creyendo lo que él ya ha aprendido de las Escrituras, como le enseñaron en su hogar. <input type="checkbox"/> Pablo dice que la Palabra de Dios es dada divinamente y se utiliza en la vida de los creyentes para muchas cosas: enseñar, reprender, corregir, instruir y equipar para buenas obras.	
Preguntas Específicas		
¿Cómo describe Pablo las Escrituras en 3:16?	Las Escrituras son inspiradas por Dios.	
¿Cómo usted entiende la palabra o frase "Escrituras" en su lenguaje? [3:16]	El término "Escrituras" significa "escritos." Se refiere al mensaje de Dios escrito en la Biblia.	
¿Cómo usted entiende la palabra o frase "inspirado por Dios" en su lenguaje? [3:16]	Esto significa que Dios produjo las Escrituras a través de su Espíritu diciéndole a las personas qué escribir.	
¿Para qué dijo Pablo que las Escrituras eran buenas? [3:16]	Las Escrituras son utilizadas en la vida de los creyentes para muchas cosas: enseñar, reprender, corregir, instruir y equipar para buenas obras.	

2 Timothy 3:14-17 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Seguimiento (Utilize si hay algún malentendido con alguna pregunta específica).		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usted utilizaría esta palabra/frase en su lenguaje del diario vivir?</p> <p>¿Hay alguna palabra/frase en su lenguaje que se utilice y signifique "inspirado por Dios" [describa el significado que el texto deba comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La palabra o frase no fue traducida correctamente. • Hay algo más en el pasaje que es confuso para el lector. • La traducción es correcta pero el lector no entiende el término o concepto. 	

Hebreos 4:12

Contexto: Este verso viene del libro de Hebreos. Es una carta escrita para los hebreos que son creyentes en Cristo. En el capítulo cuatro, el autor utiliza historias de las Escrituras para enseñar a sus lectores. Aquí, el autor les enseña por qué deben obedecer lo que está escrito en las Escrituras.

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Sección de Resumen		
Resuma este verso.	<input type="checkbox"/> La palabra de Dios está viva y es poderosa. <input type="checkbox"/> La palabra de Dios es como una espada de doble filo que corta directamente a través del alma y espíritu de una persona. <input type="checkbox"/> La palabra de Dios juzga los pensamientos y actitudes dentro del corazón de una persona.	
Preguntas Específicas		
¿Con qué el autor comparó la palabra de Dios?	Con una espada	
¿Cómo usted entiende la palabra o frase "Palabra de Dios" en su lenguaje?	Este es el mensaje de Dios que ha sido escrito en la Biblia.	
¿Cuáles son algunas de las mismas cualidades que comparten la palabra de Dios y la espada?	Las dos son filosas. Las dos pueden dividir, cortar, separar cosas que son similares. La palabra de Dios separa el alma del espíritu y corta como una espada, cortando entre la coyuntura y la médula.	
Al compararla con una espada, ¿qué está diciendo el autor acerca de la palabra de Dios?	La palabra de Dios revela los pensamientos y las intenciones del corazón.	

Hebreos 4:12 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Seguimiento (Utilize si hay algún malentendido con relación a alguna pregunta específica).		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usted utilizaría esa palabra/frase en su lenguaje del diario vivir?</p> <p>¿Hay alguna palabra/frase en su lenguaje que se utilice y signifique "palabra de Dios" [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determina si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La palabra o frase no fue traducida correctamente. • Hay algo más en el pasaje que es confuso para el lector. • La traducción es correcta pero el lector no entiende el término o concepto. 	

2 Pedro 1:20-21

Contexto Este pasaje ha sido escrito por el Apóstol Pedro. Aquí él escribió acerca de cómo la profecía fue creada y la obra del Espíritu Santo en la profecía.

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Sección de Resumen		
Resuma este pasaje	<input type="checkbox"/> Ninguna profecía vino de hombre <input type="checkbox"/> Los hombres hablaron profecías de Dios así como el Espíritu Santo los guió.	
Preguntas Específicas		
¿Quién le dio los mensajes a los profetas?	Guiados por el Espíritu Santo, ellos hablaron de parte de Dios.	
¿Qué cree usted que Pedro le está enseñando a los creyentes acerca de la profecía cuando él dice que viene de Dios? [1:20-21]	Pedro está enseñando que la profecía es verdadera y los creyentes deben de prestarle atención.	
¿Cómo usted entiende la palabra o frase "profecía" en su lenguaje?	La profecía es el mensaje dado a aquellos que Dios elige para proclamar o interpretar su mensaje. Estos mensajes fueron escritos para ser leídos o proclamados para que las personas los escuchen.	

2 Pedro 1:20-21 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Seguimiento (Utilize si hay algún malentendido con relación a alguna pregunta específica).		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usted utilizaría la palabra/frase "profecía" en su lenguaje del diario vivir?</p> <p>¿Hay alguna palabra/frase en su lenguaje que se utilice y signifique "profecía" [describa el significado que el texto deba comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determina si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La palabra o frase no fue traducida correctamente. • Hay algo más en el pasaje que es confuso para el lector. • La traducción es correcta, pero el lector no entiende el término o el concepto. 	

Doctrina: Misiones

Declaración Positiva:

Cristo ha mandado a todos los creyentes a que le digan a otros acerca del evangelio y a que hagan discípulos. El mensaje de Dios se debe escuchar en todos los lugares del mundo.

Mateo 28:18-20

Contexto: Los eventos en este pasaje tomaron lugar después de que Jesús murió y resucitó. Este es el último mandamiento de Jesús a sus discípulos en el Evangelio de Mateo.

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Sección de Resumen		
Resuma este pasaje	<input type="checkbox"/> Jesús le dijo a los discípulos que toda la autoridad en el cielo y en la tierra le fue dada a Él. <input type="checkbox"/> Él les dijo que fueran a hacer discípulos a todas las naciones. <input type="checkbox"/> Ellos deben bautizar a las personas en el nombre del Padre, Hijo y Espíritu Santo. <input type="checkbox"/> Jesús les dijo a los discípulos que ellos le deben enseñar a otros a obedecer sus mandamientos. <input type="checkbox"/> Jesús dijo "Yo siempre estoy con ustedes hasta el fin del mundo."	
Preguntas Específicas		
En el verso 18, ¿qué le fue dado a Jesús?	Toda la autoridad en el cielo y en la tierra.	
Como Jesús tiene toda la autoridad en el cielo y la tierra, ¿qué deben hacer los creyentes? [28:19]	Deben ir y hacer discípulos a todas las naciones. Y ellos los deben bautizar en el nombre del Padre, Hijo y Espíritu Santo.	
¿Qué usted cree que significa, "hacer discípulos"? [28:19]	Significa enseñarle a las personas, y ayudarles a creer en y obedecer a Jesús.	
¿Cómo usted entiende la frase "en el nombre de" en su language? [28:19]	"En el nombre de" significa hacer algo de acuerdo a la autoridad de otro. Los discípulos han de bautizar a las personas por la autoridad del Padre, Hijo y Espíritu Santo.	

Mateo 28:18-20 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Preguntas Específicas		
En el verso 20, ¿qué le dijo Jesús a los discípulos que hicieran?	En señalarle a las personas de las naciones a obedecer lo que Jesús dijo.	
Seguimiento (Utilice si hay algún malentendido con relación a alguna pregunta específica).		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usted utilizaría esta palabra/frase "en el nombre de" en su lenguaje del diario vivir?</p> <p>¿Hay alguna palabra/frase en su lenguaje que se utilice y signifique "en el nombre de" [describa el significado que el texto deba comunicar]?</p>	<p>Si es posible determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La palabra o frase no fue traducida correctamente. • Hay algo más en el pasaje que es confuso para el lector. • La traducción es correcta, pero el lector no entiende el término o el concepto. 	

Actos 1:8

Contexto: Este relato es del segundo libro de Lucas. Los eventos en este pasaje tomaron lugar después de que Jesús murió y regresó a la vida. En este pasaje, Jesús le dio el último mensaje a sus discípulos antes de regresar al cielo.

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Sección de Resumen		
Resuma este verso	<input type="checkbox"/> Jesús le dijo a los discípulos que ellos recibirían el poder del Espíritu Santo. <input type="checkbox"/> Los discípulos serán los testigos de Jesús en Jerusalén, toda Judea y Samaria, y hasta el fin de toda la tierra.	
Preguntas Específicas		
¿Qué le dijo Jesús a los discípulos que recibirían?	Poder	
¿Cuándo ellos recibirían poder?	Cuando el Espíritu Santo viniera sobre ellos.	
Después de que el Espíritu Santo venga sobre los discípulos, ¿qué serán ellos para Jesús?	Ellos serán sus testigos.	
¿Cómo usted entiende la frase "testigo" en su lenguaje?	El término "testigo" se refiere a una persona que ha experimentado personalmente algo que ocurrió. Usualmente un testigo también es una persona que testifica acerca de lo que ellos saben que es la verdad.	
¿En dónde serán los discípulos testigos de Jesús?	En Jerusalén, toda Judea y Samaria, y a todo el mundo.	

Actos 1:8 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Seguimiento (Utilice si hay algún malentendido con relación a alguna pregunta específica).		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usted utilizaría la palabra/frase "testigo" en su lenguaje del diario vivir.</p> <p>¿Hay alguna palabra/frase en su lenguaje que se utilice y signifique "testigo" [describa el significado que el texto deba comunicar]?</p>	<p>Si es posible determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La palabra/frase no fué traducida correctamente. • Hay algo más en el pasaje que es confuso para el lector. • La traducción es correcta, pero en lector no entiende el término o concepto. 	

Romanos 10:13-15

Contexto: Este pasaje es de una carta que Pablo les escribió a los cristianos en Roma. Aquí, Pablo ha estado escribiendo acerca de la nación de Israel, y él dijo que los judíos también pueden ser salvos si creen en Jesús.

Líder del equipo: Este pasaje tiene varias preguntas retóricas. Algunos lenguajes pueden traducir estas preguntas como declaraciones. Puede servir de ayuda si se determina antes de la revisión, si la traducción tiene preguntas retóricas o declaraciones.

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Sección de Resumen		
Resuma este pasaje	<input type="checkbox"/> Todo el que invoque al Señor será salvo. <input type="checkbox"/> Para invocarlo deben creer <input type="checkbox"/> Para creer deben oír. <input type="checkbox"/> Para oír debe haber un predicador. <input type="checkbox"/> Para las personas predicar, deben ser enviadas. <input type="checkbox"/> "Qué hermosos son los pies de aquellos que proclaman buenas nuevas acerca de buenas cosas".	
Preguntas Específicas		
Según el verso 13, ¿quiénes serán salvos?	Todo aquel que invoque el nombre del Señor.	
¿Cómo usted entiende esta frase en su lenguaje "invocar el nombre del Señor"? [10:13]	Esta frase significa pedirle ayuda al Señor. Aquí significa que una persona le pide al Señor que lo salve y que perdone sus pecados.	
En la primera parte del verso 14, ¿qué dijo Pablo que debe suceder antes de que invoquen el nombre del Señor?	Ellos deben creer en el Señor.	
En la segunda parte del verso 14, ¿qué debe suceder antes de que puedan creer?	Ellos deben oír acerca del Señor.	

Romanos 10:13-15 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
En la última parte del verso 14, ¿qué debe suceder antes de que escuchen acerca del Señor?	Debe haber un predicador que les predique acerca del Señor.	
En la primera parte del verso 15, ¿qué debe suceder antes de que una persona predique acerca del Señor?	Alguien debe enviar al predicador a decirles acerca del Señor.	
Al final del verso 15, Pablo citó del Viejo Testamento. ¿Qué dijo Pablo?	Qué hermosos son los pies de aquellos que proclaman buenas nuevas de cosas buenas.	
¿Cómo usted entiende esta frase en su lenguaje "qué hermosos son los pies" en su lenguaje? [10:15]	La frase significa que la persona que proclama buenas nuevas es maravillosa.	
Seguimiento (Utilice si hay algún malentendido con alguna pregunta específica)		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usted utilizaría estas frases en su lenguaje, "invocar el nombre del Señor" o "qué hermosos son los pies"?</p> <p>¿Hay alguna frase/palabra en su lenguaje que usted utilice y signifique "invocar el nombre del Señor" o "qué hermosos son los pies" [describe el significado que el texto deba de comunicar]?</p>	<p>Si es posible determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La frase o palabra no fue traducida correctamente. • Hay algo más en el pasaje que es confuso para el lector. • La traducción es correcta, pero el lector no entiende el término o el concepto. 	

Doctrina: La Familia Cristiana

Declaración Positiva:

Dios diseñó la familia para servirle y glorificarle. Esposos y esposas deben amarse y respetarse el uno al otro. Los padres deben amar y disciplinar a sus hijos. Los hijos deben obedecer a sus padres.

Efesios 5:21-33

Contexto: Esto se tomó de la carta de Pablo a los creyentes en Éfeso. Aquí Pablo les enseñó a los cristianos cómo se deben comportar los unos con los otros en sus familias.

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Sección de Resumen 5:21-24		
Resuma lo que Pablo dijo en 5:21-24	<input type="checkbox"/> Los cristianos deben someterse los unos a los otros en honor a Cristo <input type="checkbox"/> Las esposas deben someterse a sus esposos como al Señor. <input type="checkbox"/> Los esposos son la cabeza de sus esposas como Cristo es la cabeza de la iglesia. (Los esposos tienen autoridad sobre las esposas como Cristo tiene autoridad sobre la iglesia.)	
Preguntas Específicas		
En el verso 21, ¿qué le dijo Pablo a los cristianos que hagan?	Pablo les dijo que se sometieran los unos a los otros en reverencia a Cristo.	
¿Cómo usted entiende la palabra "someterse" en su lenguaje? [5:21-22] ¿Su palabra/frase "someterse" significa lo mismo en 5:22 que en 5:21? [Asegúrese de que la misma palabra o frase es utilizada en los dos versos.]	Significa que una persona está dispuesta a hacer lo que la otra persona quiere que haga. Si la misma palabra/frase no es utilizada en 5:21 y 5:22 vaya a la sección de seguimiento antes de proceder a las próximas preguntas. Trate de determinar lo que las diferentes palabras significan en el contexto.	
En el verso 22, ¿qué les ordena Pablo a las esposas a hacer?	Someterse a sus esposos como al Señor.	

Efesios 5:21-33 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Preguntas Específicas		
En el verso 23, ¿qué dijo Pablo que era la razón por la cual las esposas debían someterse a sus esposos?	Porque el esposo es la cabeza de la esposa como Cristo es la cabeza de la iglesia.	
¿Cómo usted entiende la frase "la cabeza" en su lenguaje? [5:23]	La frase "la cabeza" significa tener la autoridad sobre alguien. El esposo es el líder de la esposa como Jesús es el líder de la iglesia.	
Sección de Resumen 5:25-33		
Resuma lo que Pablo dijo en 5:25-33.	<input type="checkbox"/> Los esposos deben amar a sus esposas como Cristo ama a su iglesia. <input type="checkbox"/> Cristo se dio a sí mismo para que su iglesia fuera santa y pura. <input type="checkbox"/> Los esposos deben amar a sus esposas así como aman a sus propios cuerpos. <input type="checkbox"/> Los hombres dejarán a sus padres y se unirán a su esposa: ellos se convertirán en una sola carne. <input type="checkbox"/> Verdad escondida: Pablo está hablando acerca de Cristo y la iglesia.	
Preguntas Específicas		
En el verso 25, ¿qué le ordena Pablo a los esposos que hagan?	Los esposos deben amar a sus esposas así como Cristo ama a su iglesia	
En los versos 26-27 ¿qué dijo Pablo que Cristo hizo por la iglesia?	Jesús murió por la iglesia, para hacerla santa, para que así la iglesia pueda pertenecerle a Él.	

Efesios 5:21-33 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Preguntas Específicas		
En el verso 28, ¿cómo dijo Pablo que los esposos deben amar a sus esposas?	Como un esposo ama a su propio cuerpo, así debe amar a su esposa.	
En el verso 29, ¿cómo describió Pablo la forma en que una persona trata su propio cuerpo con la forma en que Cristo trata a su iglesia?	Una persona nutre su cuerpo y lo trata con cuidado, así como Cristo trata a la iglesia.	
En el verso 31, ¿qué dijo Pablo que un hombre hará?	Él dejará a su padre y a su madre y se unirá a su esposa, y los dos se convertirán en una sola carne.	
¿Cómo usted entiende la frase "unirse a su esposa" y "los dos se convertirán en una sola carne" en su lenguaje? [5:31]	En el matrimonio, el esposo y la esposa se convierten como en un solo cuerpo.	
En el verso 33, ¿qué les ordena Pablo a los esposos y esposas?	"Cada uno de ustedes debe amar a sus esposas como a sí mismo, y las esposas deben respetar a sus esposos."	

Efesios 5:21-33 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Seguimiento (Utilice si hay algún malentendido con alguna pregunta específica)		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usted utilizaría la palabra/frase "unirse a su esposa" o "los dos se convierten en una sola carne" en su lenguaje coloquial?</p> <p>¿Hay algunas palabras/frases como "unirse a su esposa" o "los dos se convierten en una sola carne" en su lenguaje del diario vivir? [describa el significado que el texto deba comunicar]</p>	<p>Si es posible, determine si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La palabra o frase no fue traducida correctamente. • Hay algo más en el pasaje que es confuso para el lector. • La traducción es correcta, pero el lector no entiende el término o el concepto. 	

Efesios 6:1-4

Contexto: Este pasaje fue tomado de la carta que Pablo escribió a los creyentes de Éfeso. En el capítulo 5, Pablo les dijo a los efesios cómo se deben comportar en sus relaciones. En 6:1, Pablo escribió acerca de los deberes de los padres y las responsabilidades de los hijos.

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Sección de Resumen		
Resuma este pasaje	<input type="checkbox"/> Los hijos deben obedecer a los padres <input type="checkbox"/> "Honra a tu padre y a tu madre para que todo te vaya bien y vivas muchos años en la tierra." <input type="checkbox"/> Padres, no provoquen a sus hijos a la ira. <input type="checkbox"/> Los padres deben disciplinar e instruir a sus hijos.	
Preguntas Específicas		
En el verso 1, ¿qué dijo Pablo acerca de los hijos?	Ellos deben obedecer a sus padres en el Señor.	
En el verso 2, Pablo citó uno de los diez mandamientos. ¿Qué dice en referencia a los hijos?	Los hijos deben honrar a su padre y a su madre.	
En el verso 3, ¿Qué promete el mandamiento a los hijos que "honran a su madre y a su padre"?	Ellos serán felices y vivirán mucho tiempo en la tierra.	
En el verso 4, ¿qué dijo Pablo acerca de los padres?	Ellos no deben provocar a la ira a sus hijos. Ellos deben disciplinarlos y enseñarles acerca del Señor.	

Efesios 6:1-4 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Seguimiento (Utilice si hay algún malentendido acerca de una pregunta específica.)		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usted utilizaría la palabra/frase "honra a tu padre y a tu madre" en su lenguaje del diario vivir.</p> <p>¿Hay alguna frase/palabra en su lenguaje que signifique "honra a tu madre y a tu padre"? [describa el significado que el texto debe comunicar]?</p>	<p>Si es posible determine, si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La palabra o frase no fue traducida correctamente • Hay algo más en el pasaje que es confuso para el lector. • La traducción es correcta, pero el lector no entiende el término o el concepto. 	

1 Timoteo 5:1-4

Contexto: Pablo escribió esta carta a Timoteo para animarlo e instruirlo acerca de cómo ser un líder en su iglesia local. En el capítulo 5, Pablo le dijo a Timoteo cómo tratar a otros cristianos en la iglesia.

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Sección de Resumen		
Resuma este pasaje	<input type="checkbox"/> Pablo le dijo a Timoteo que no reprendiera a un hombre mayor, sino que lo animara como un padre haría. <input type="checkbox"/> Timoteo debe hablarles a los hombres jóvenes como hermanos. <input type="checkbox"/> Timoteo debe hablarle a las mujeres mayores como madres y a las mujeres jóvenes como a hermanas en toda pureza. <input type="checkbox"/> Timoteo debe honrar a las viudas <input type="checkbox"/> Si la viuda tiene hijos o nietos, su familia debe cuidar de ella.	
Preguntas Específicas		
¿Cómo debe tratar Timoteo a los hombres mayores? [5:1]	Él no debe reprenderlos, sino que debe animarlos como si fueran su padre.	
¿Cómo debe tratar Timoteo a los hombres jóvenes? [5:1]	Él les debe hablar como si ellos fueran sus hermanos.	
¿Cómo debe tratar Timoteo a las mujeres mayores y a las mujeres jóvenes? [5:2]	Él debe hablarles a las mujeres mayores como madres y a las jóvenes como hermanas en toda pureza.	
¿Cómo debe tratar Timoteo a las viudas que no tienen hijos y nietos? [5:4]	El debe honrar a las viudas.	

1 Timoteo 5:1-4 continúa

Pregunta	Respuesta Correcta	Comentarios
Preguntas Específicas		
¿Cómo debe tratar Timoteo a las viudas que tienen hijos y nietos? [5:4]	Los hijos y nietos deben de honrar a la viuda y cuidar de ella.	
Seguimiento (Utilice si hay algún malentendido acerca de una pregunta específica.		
<p>Ejemplos de preguntas de seguimiento:</p> <p>¿Cómo usted utilizaría esta palabra/frase en su lenguaje del diario vivir?</p> <p>¿Hay alguna palabra/frase en su lenguaje que usted utilice y signifique [describa el significado que el texto deba comunicar]?</p>	<p>Si es posible, determina si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La palabra o frase no fue traducida correctamente. • Hay algo en el pasaje que es confuso para el lector. • La traducción es correcta, pero el lector no entiende el término o el concepto. 	

Si tiene alguna pregunta o comentario acerca de esta guía, por favor envíenos un correo electrónico a:

translation_services@wycliffeassociates.org